

GRAMMATICAL RELATIONS AND THE URDU PRONOMINAL CLITICS

Dr. Umar-ud-Din

Associate Professor of English

Govt Islamia Graduate College civil lines Lahore

Muhammad Nadeem Chohan

Assistant Professor of English

Govt Islamia Graduate College civil lines Lahore

Muhammad Umer Azim

Assistant Professor of English

Govt Graduate College Township Lahore

Abstract *The study discusses the grammatical relationships established by Urdu pronominal clitics and their role in materializing these relationships. In Urdu, pronouns alone are not always sufficient to fulfill the functions of subjects, objects, and indirect objects. They require assistance from other elements such as inflections, clitics, and postpositions to express the relational aspect of the syntax. In some cases, it is the clitics that differentiate a subject from an object. This means that the presence or absence of certain clitics can determine whether a pronoun functions as a subject or an object in a sentence. Furthermore, clitics are also essential in forming the oblique object if the noun phrase (NP) does not have the necessary inflection. The research emphasizes that Urdu pronominal clitics are crucial for establishing grammatical relationships in sentences. They work alongside pronouns, inflections, and postpositions to express the relational aspect of the syntax. Clitics play a key role in distinguishing subjects from objects and are necessary in forming the oblique object when the NP lacks the appropriate inflection.*

1. INTRODUCTION

This study discusses some of the grammatical relations encoded by the Urdu Pronominal clitics in the light of the Minimalist Program. In addition to their role as case-markers and the theta role markers, these clitics are also the markers of the grammatical relations. They identify the subject, direct object and the indirect/oblique object in Urdu.

1.1 Grammatical Relations

Different aspects of the syntax are distinct in the languages of the world. One aspect is about the hierarchical organisation of the constituent structure of the syntax. This aspect of the syntax is known as nonrelational structure. Nonrelational structure, however, “may be conceived in a particular theory; the commonest conception of nonrelational structure is the X-bar theory of phrase structure” (Van, 2001, p.150) adopted and modified by the Minimalist Program. The other aspect is that of the grammatical relations. Grammatical relations are “specific grammatical roles which a noun phrase can bear within its sentence” (Trask, 1993, p.123). Subject, direct object, indirect object, absolutive, ergative, genitive are the common terms to refer to grammatical relations (Payne, 2006). Further, grammatical relations are the relations between words in phrases and sentences. Subject-direct object, modifier-modified and possessor-possessed relations are traditionally described as grammatical relations. Syntactic or grammatical relations are distinguished from topicality and the theta roles

(thematic relations or semantic roles), and independent of the theta roles borne by NPs.

In the history of European linguistics, Grammatical relations were probably first identified by Aristotle when he divided sentences into subjects and predicates, but they were ignored in the first half of the twentieth-century linguistics. In 1970s, the linguists like Keenan, Comrie and Perlmutter emphasised the importance of these relations. All of these linguists did not belong to the then-current transformational mainstream. Today most of the theories of grammar deal with grammatical relations in one way or another, though GPSG has nothing to say about them, and GB regards them in large measure as secondary and derived from constituent structure. Some theories of grammar e.g., Lexical Functional Grammar and Relational Grammar posit that primitive grammatical relations are not structurally defined. But, in the approach the present study has, grammatical relations are defined structurally i.e., they are defined in terms of the tree.

1.2 Grammatical Relations in the Urdu Language

Different languages employ different means and ways to realize grammatical relations. Grammatical information is encoded either morphologically via changes in the forms of words or by means of functional elements. The languages of the world may use both of these two modes or may be more inclined towards anyone of them. Turkish language is more leaned towards making use of morphology and Chinese makes more use of the functional words (Tallerman, 2011). Moreover, languages usually use suffixes to incorporate grammatical

relations. But there are languages such as Shuswap, a Salishan language spoken in Canada, and Modern Hebrew that make use of affixes. Adpositions and articles in some languages also signal grammatical relations. Postpositions mark the cases in Japanese and prepositions in Tagalog. Case is expressed on the article in German. Maasai, a Nilotic language spoken in east Africa makes use of tone on the last syllable of a noun to indicate whether it is nominative or accusative (Van, 2001). Urdu is a language that uses unmarked forms, morphology and functional elements to express grammatical information and encode grammatical relations. It employs inflections, clitics, postpositions and stress to express grammatical relations. This thesis deals with grammatical relations marked by pronominal clitics.

- 1) mæ=ne us=ko ɖek^ha
I.1.SG.NOM=ERG he.3.SGO.BL=ACC see.PAST.M.SG
I saw him.

In (54) the ergative subject has the clitics *ne*, and the direct object has oblique form plus clitic *ko*.

- 2) mæ=ne us=ko kɪʈab di
I.1.SG.NOM=ERG he.3.SG.OBL=DAT book give
I gave him a book.

The ergative subject and the dative object in (1-2) have the clitics *ne* and *ko* respectively.

- 3) mæ̃ kɪʈab pəʈ^hʈa hũ

I.1.SG.NOM book read be

I read (a/the) book.

The subject in (3) has unmarked form.

In short, the pronominals or pronominal plus clitics make the argument structure of the verbs in the Urdu language. These clitics are the part of the subject, object, and oblique arguments of the verbs.

Syntactic functions of the phrases are known as grammatical relations. The NPs,PPs make the arguments of the verb phrases and their most important roles are that they are subjects and direct objects of the verbs.

Three GRs can be reflected structurally by any number of features. The three main structural features that often reflect grammatical relations in a clause are the following: Case marking on nouns, participant reference marking on verbs (agreement, concord) and constituent order are the three main features that encode grammatical relations. “There is no single morphosyntactic phenomenon (or single group of phenomena) which uniquely and consistently identifies each of the grammatical relations cross-linguistically. Rather, there are strong tendencies for certain phenomena to involve a particular relation...” (Van, 2001, p. 33).

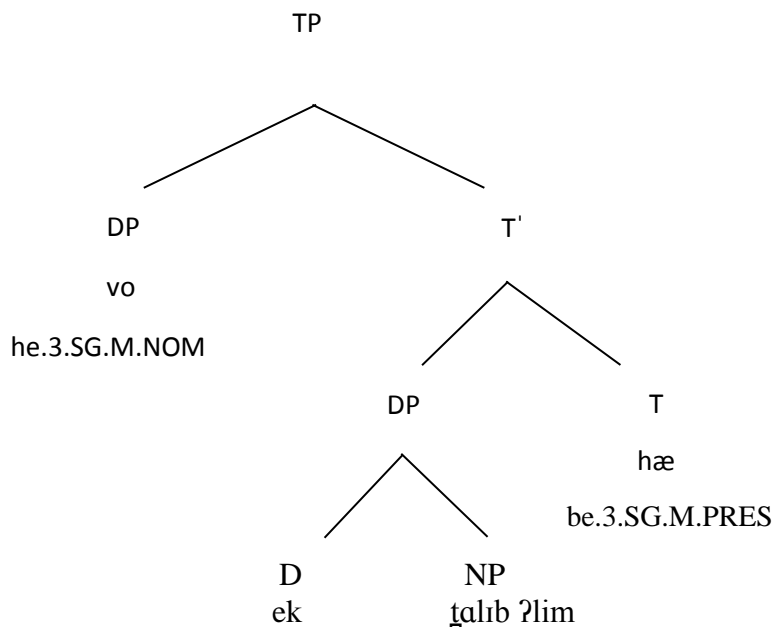
2. Subject and Pronominal Clitics in Urdu

“Of the three relations, subject is by far the most important, as more syntactic phenomena involve subjects than direct objects or indirect objects” (Van,

2001, p. 33). Subjects typically have special properties that set them apart from the other grammatical relations. Traditional grammar defines subject as the actor or doer of an action or of the verb. It is a semantic definition of the subject. The structural definition of the subject is quite different. In accordance with the framework of this thesis, a subject is usually a “NP or CP daughter of TP” (Carnie, 2006, p. 116). In other words, the subject is a NP “which is normally positioned between a complementizer and an (auxiliary or non-auxiliary) verb” (Radford, 2004, p. 478).

- 4) vo ek ṭalīb-e-ʔlim hæ
 he.3.SG.NOM one student be.3.SG.PRES
 He is a student.

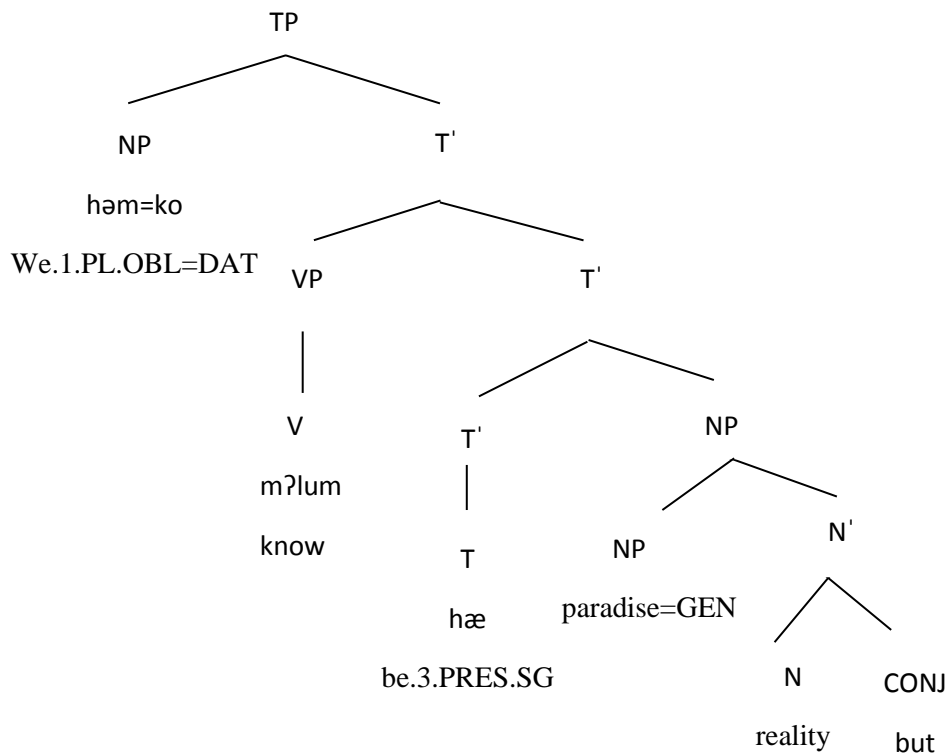
Figure 1:



If we look at the tree diagram (1), we see that the subject is the sister of the T' and *ek ṭalīb-e-ʔlim* is the complement of 'T'. Urdu is a head final language and takes complement to the left of the head.

- 5) a. hām=ko mʔlum hæ
 We.1.PL.OBL=DAT know.PRES.SG be.3.PRES.SG
 dʒənnəʔ=ki hæqiqəʔ lekɪn (Ghalib, n.d)
 paradise=GEN reality but
 We know the reality of paradise but

Figure 2:



Pronouns are used in place of NPs in human languages. These pronouns represent subjects and direct objects of the verbs and objects of prepositions etc. In the Urdu language, pronouns alone or pronouns plus clitics encode subjects. Especially, the clitics 'ne' and 'se' are used with pronouns to encode the grammatical relation, that is, subject.

- 6) a. [bətʃe=se] tʃəla nə ɡɪya
 child.3.SG.OBL=INST walk not go
 Child could not walk. (adapted from Siddiqui, 2004)
- b. [mɔdʒ^h=se] pəɾ^ha nəhī dʒaʈa
 I.1.SG.OBL=INST read not go
 I cannot read.
- c. [mæ̃=ne] xəʈ nəhī lɪk^ha hæ
 I.1.SG.NOM=ERG letter not write be
 I have not written (a/the) letter.
- d. [ʊs=ki ləɾai] hui hæ
 he.3SG.OBL=GEN fight happen be
 He has fought.
- e. [ʊn=ka dʒ^həɡɾa] huwa hæ
 they.3PL.OBL=GEN fight happen be
 They have fought.
- f. [həm=mẽ] bohəʈ sari kəmzoriã hã
 we.1.PL.NOM=LOC a lot of all weakness be

We have a lot of weaknesses.

- g. [həm=pər] bohəʔ sari zimmədariã hæ
we.1.PL.NOM=LOC a lot of all responsibility be

We have a lot of responsibilities.

- h. [həm=ko] mʔlum hæ dʒənnəʔ ki həqiqəʔ lekɪn
we.1.PL.NOM.DAT

ʔil ke xuf rək^hne ko ʔalib ye xəyal əʔ^ha hæ

We know the reality of paradise

It is a good thought to be blithe (Deewan e Ghalib, 1972)

The clitics in the Urdu language play a very important role to identify cases, semantic roles and grammatical function. The word order in Urdu is flexible if we compare it with that of English. In English word order helps us identify a subject but in Urdu sometimes they are the clitics that distinguish a subject from other grammatical functions.

- 7) a. ap=ne mʊdʒ^h=ko kɪʔab di hæ
you.2.NOM=ERG I.1.SG.OBL=DAT book give be

You have given me a book.

- b. mʊdʒ^h=ko ap=ne kɪʔab di hæ
I.1.SG.OBL=DAT you.2.NOM=ERG book give be

It is you who have given me the book.

In the above sentences (7a&b), *ko* marks the object and *ne* marks the subject. Although both the subject and the object in (7a&b) change the places yet the subject and the indirect object are clear in both the sentences.

Sometimes only stress on the NP indicates and identifies the subject.

8) a. *is=se* *mudʒ^h=se* *mɪla* *nəhĩ* *dʒaʒa*
he.3.SG.OBL=ABL I.1.SG.OBL=ABL meet not go

He cannot meet me. (Siddiqui, 2004)

*b. *is=se* *mudʒ^he* *mɪla* *nəhĩ* *dʒaʒa*
he.3.SG.OBL=ABL I.1.SG.OBL meet not go

He cannot meet me. (adapted from Siddiqui, 2004)

c. *is=se* *mudʒ^h=se* *mɪla* *nə* *gya*
he.3.SG.OBL=ABL I.1.SG.OBL=ABL meet not go

He could not meet me. (adapted from Siddiqui, 2004)

The semantic roles, morphological shape and grammatical relations do not identify the subjects in the above sentences. In sentence (8a) and (7c), the first NP will be considered the subject and this is decided by the distribution and position of the NPs. But if the stress is on the second NP, then the second NPs will be the subjects.

Sometimes, the context decides whether the pronominal words make a subject or an object and in sentences like the following sentence, the subject '*is=se*' is omitted.

he.3.SG.M.NOM one teacher be.3.SG.M.PRES

He is a teacher.

In (11a&b), the nominative subjects agree with auxiliaries in person, number and gender.

2.3 Nominative subject, verb and T agreement

Nominative subject agrees with the lexical verb in gender and with the auxiliary in number and person.

12) a. mǎ dʒaŋʈi hũ
I.1.SG.F.NOM know.PRES.SG.F be.1.PRES.SG.

I know.

b. həm dʒaŋʈi hə
we.1.PL.F.NOM know.PRES.SG.F be.PRES.PL

We know.

In (12a) the first person singular feminine subject agrees with the feminine tense particle of the lexical verb and the first person singular auxiliary. In (12b), the first person plural feminine nominative subject agrees with the feminine verb inflection and the plural auxiliary.

13) vo kəpde bəɖəɭʈa hæ
he.3.SG.NOM clothes change.3.SG.PRES be.3.SG.M.PRES

He changes (his) clothes.

But if the subject in the Urdu language has the pronominal clitic or inflection it does not agree with the tense marking constituent because the pronominal clitics and inflection block the agreement.

17) $us=ne$ $kəpəde$ $bəḡle$ (adapted from Siddiqui, 2004)

he.3SGOBL=ERG cloth change

He changed (his) clothes.

18) $mudʒ^he$ $mʔlum$ $hə$

I.1.SG.OBL know.PRES.SG be.3.PRES.SG.

I know.

19) $mudʒ^h=ko$ $mʔlum$ $hə$

I.1.SG.OBL=DAT know.PRES.SG be.3.PRES.SG.

I know.

In (17) the oblique form of the subject and inflection do not have the agreement relationship with the auxiliary because inflection has created the barrier and the auxiliary neither assigns nominative form to the subject nor agrees with it. In (18) the pronominal dative clitic has complementary distribution with the inflection in (17) and is performing the same syntactic and semantic functions as the inflection in (17) does. Moreover, the dative clitic in (18) block the agreement, does not let the auxiliary ‘ $hə$ ’ assign nominative case to the pronoun of the subject.

2.4 Non-nominative subject, no agreement

Thus when there is a clitic or an inflection with the pronoun encoding subject, the verb does not agree with the subject. If there is a nominative object it will agree with that object.

- 20) a. [g^hore=se] kuḍa na gɪya (Siddiqui 2004)

The horse could not jump.

- b. [ʊs=se] g^hore=se kuḍa na gɪya

He could not jump.

- c. [ʊs=se] k^haya na gɪya

He could not eat.

- d. [ʊs=se] pɪya na gɪya

He could not drink.

- e. [ɪs=se] muj^h=se mɪla nəhĩ dʒaṭa (Siddiqui 2004)

He cannot meet me.

- *f. ɪs=se muj^he mɪla nəhĩ dʒaṭa

He cannot meet me.

- g. [ɪs=se] muj^h=se mɪla na gɪya (Siddiqui 2004)

He could not meet me.

The NPs representing subjects are in brackets. Sometimes bare pronouns embody subjects and at other times the Urdu pronouns take the clitics like *ne* and *se* to express the subject and establish the relation of the subject with the verb in the sentence. Thus, unlike English in which agreement is often between the subject

he.3SGNOMSUBJ song.3SGNOMOBJ sing be

He sings (a) song.

Moreover, Urdu pronominal system doesn't have accusative case. For a direct object, the Urdu pronouns like nouns take either a nominative case or an oblique case plus clitics or suffixes (inflections).

22) a. kīya ap=ne meri kīṭab dek^{hi} hæ
what you.2NOM=ERG my book see be

Have you seen my book?

b. mā̃=ne vo nāhī dek^{hi} hæ

I.1SGNOMSUBJ=ERG he.3SGNOMOBJ not see be

I have not seen that (book).

23) a. ap=ne bəṭṭā kīs=ko dīya
you.SUBJ child.OBJ whom=DAT give

Whom did you give the child?

b. mā̃=ne use us=ki əmī=ko dīya

I.SUBJ he.3OBL-E he.3OBL=GEN mother=DAT give

I gave him to his mother.

In (22b) the direct object *vo* has nominative case and in the sentence (23b), the direct object takes oblique case plus an inflection.

3.1 Agreement of Object in Urdu

In Urdu, verb also has agreement with the object. When the subject has not the nominative case, the verb agrees with the object if the object has the nominative case.

24) a. hām=ne ek əfwa soni
we.1PLNOM=ERG one rumour.3SGFNOM hear.SGFPERF
hæ
be.SGPRES

We have heard a rumour.

b. hām=ne kai əfwahẽ sonĩ
we.1.PL.NOM=ERGmany rumour.3.PL.F.NOM hear.P.LF.PERF
hã
be.PL.PRES

We have heard many rumours.

c. hām=ne ek kuḡa dek^{ha}
we.1PLNOM=ERG one dog.3SGMNOM see.SGMPERF
hæ
be.SGPRES

We have seen a dog.

In the sentences (24a-c), the subject has the ergative case and the object has the nominative case. In all these sentences the object agrees with the verb in

number, person and gender. But Urdu pronominal system has not nominative case when it expresses a direct object.

4. Oblique Object and Indirect Object

A third important grammatical relation is that of an indirect object. “The grammatical relation expressing the entity which is the recipient or beneficiary of the action of the verb in sentences in which this entity is clearly distinct from a direct object” (Trask, 1993, p.140). In English, a prepositional phrase is a complement of a verb and “any noun phrase that is the complement of a preposition is an oblique object” (Miller, 2002, P. 96)

- 25) a. He went to college.
b. Jane wrote a letter to Darcy.
c. Umar bought a book for Ahmad.

In (25), *to college*, *to Darcy* and *for Ahmad* are oblique and indirect objects.

But it is not always so easy to identify an indirect object. In some languages like Latin the indirect object can be easily identified because it is marked by a dative case marker, in some other languages like English, the identification of the indirect object is very considerably problematic. In the following English sentences (26 a&b), the status of the indirect object is controversial and contentious.

- 26) a. I gave Umar the book.
b. I gave the book to Umar.

Traditional grammarians regard *Umar* as an indirect object in sentences (26a&b). Many contemporary linguists, however, disagree. Some believe that only in (26a) *Umar* is an indirect object and in (26b), it is the oblique object. Others hold that in (26a) *Umar* is a direct object and in (26b) *Umar* is an indirect object. Some maintain that English has no indirect objects at all. It has only direct objects and oblique objects.

Similarly, in Urdu, sometimes it is easy to identify an indirect object but sometimes it is difficult to distinguish between an indirect object and an oblique object. “The accusative is form-identical with the dative *ko*. Many approaches therefore assume that Urdu/Hindi lacks an accusative and that the *ko* is an inherent dative case” (Butt & King, 200, p. 8).

27) mǎ=ne use dek^ha
I.1SGNOM=ERG DIR.OBJ.he.3SGOBL-e see
I saw him.

28) mōhbəṭ mē nāhī hæ fəṛəq dʒine or mərne kə
[ʊsi=ko] dek^h kər dʒiṭe hæ dʒis kafir pe ḡəm nīkle (Dewan-e-Ghalib,
1972)

In love there is no difference between life and death do know
The very one for whom I die, life too does bestow

29) nə kətʃ^h tʰa ʔo xodā tʰa kətʃ^h nə hoṭa ʔo xodā hoṭa
dəboya [mudʒ^h=ko] hone ne nə mē hoṭa ʔo kya hoṭa (Dewan-e-Ghalib,
1972)

In nothingness God was there, if naught He would persist

Existence has sunk me, what loss, if I didn't exist

In (27&28) the NPs in brackets have case-markers *ko* that assigns dative case. They don't have accusative case.

30) [ʊn=ke] dek^he se dʒo adʒaʈi hæ mũ pær rønəq

wo səmədʒəʈe hæ k bimar ka həl əʈʃa hæ

In (30) the clitic *ke* is a dative case marker which is following an object.

In the table (1) given below all the pronominal words have the oblique case. The Urdu pronominal words have special form for nominative case and oblique case. In Urdu, when an indirect object takes an inflection or precedes a clitic, has the oblique case.

Table 1: Oblique objects

The clitic / se / and pronouns				
Person	Singular		Plural	
1 st	mʊdʒ ^h se	مجھ سے	həmse	ہم سے
2 nd (SG)	tʊmse	تم سے	tʊmse	تو سے
	tʊdʒ ^h se	تجھ سے		م سے
(hon SG/PL)	apse	آپ سے	apse	آ

				پ سے
3 rd prox	isse	اس سے	inse mhōse	ا ن سے ا نہوں سے
Rem	usse	اس سے	onse onhōse	ا ن سے ا نہوں سے

Thus different kinds of grammatical relations are established by these clitics and they help complete the argument structure of the sentences. They play a vital role so far as the relational aspect of the arguments of the sentences is concerned.

5. Conclusion

This study explores the grammatical relationships established by the Urdu pronominal clitics. The clitics are part of Urdu pronominal expressions and play a very significant role in materializing the grammatical relationship. Sometimes pronouns alone cannot perform the functions of subject, object and indirect object. They need the help of other elements like inflections, clitics and postpositions to effect the relational aspect of the syntax. Sometimes, these are the clitics that

distinguish a subject from the object. The clitics are also the necessary part of the oblique object if the NP has not taken the inflection.

References

- Beckwith, C. I. (2007). *Phoronyms: Classifiers, class nouns, and the pseudopartitive construction* (Vol. 68). Peter Lang.
- Butt, M., & King, T. H. (2003). Case systems: Beyond structural distinctions. *New perspectives on case theory*, 53-87.
- Carnie, A. (2006). *Syntax: A generative introduction*. John Wiley & Sons.
- Ghalib, A. K. (1972). *Deewan-e-ghalib*. Taknleeqat,[nd].
- Miller, J. (2002). *An introduction to English syntax*. Edinburgh University Press.
- O'Grady, W. (2005). *Syntactic carpentry: An emergentist approach to syntax*. Routledge.
- Payne, T. (2006). *Exploring language structure: a student's guide*: Cambridge University Press.
- Radford, A. (2004). *Minimalist Syntax: Exploring the Structure of English*: Cambridge University Press.
- Tallerman, M. (2013). *Understanding Syntax*: Routledge.
- Trask, R. L. (1993). *A dictionary of grammatical terms in linguistics*: Psychology Press.
- Van Valin, R. D. (2001). *An introduction to syntax*: Cambridge University Press.